ULC Standards
Normes ULC

CAN/UL/ULC 30:2026

NORME NATIONALE
CONJOINTE CANADA – ÉTATS UNIS

NORME DE SÉCURITÉ

Les bidons de sécurité métalliques et non métalliques pour liquides inflammables et combustibles

ccn scc

AVANT-PROPOS DU CCN

Norme nationale du Canada

Une Norme nationale du Canada est une norme qui a été élaborée par un organisme d'élaboration de normes (OEN) titulaire de l'accréditation du Conseil canadien des normes (CCN) conformément aux exigences et lignes directrices du CCN. On trouvera des renseignements supplémentaires sur les Normes nationales du Canada à l'adresse : www.ccn.ca.

Le CCN est une société d'État qui fait partie du portefeuille d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). Dans le but d'améliorer la compétitivité économique du Canada et le bien-être collectif de la population canadienne, l'organisme dirige et facilite l'élaboration et l'utilisation des normes nationales et internationales. Le CCN coordonne aussi la participation du Canada à l'élaboration des normes et définit des stratégies pour promouvoir les efforts de normalisation canadiens.

En outre, il fournit des services d'accréditation à différents clients, parmi lesquels des organismes de certification de produits, des laboratoires d'essais et des organismes d'élaboration de normes. On trouvera la liste des programmes du CCN et des organismes titulaires de son accréditation à l'adresse : www.ccn.ca.

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

Norme UL pour la sécurité pour les bidons de sécurité métalliques et non métalliques pour liquides inflammables et combustibles, CAN/UL/ULC 30

Dixième édition, daté 29 avril 2022

Sommaire des sujets

La présente publication de CAN/UL/ULC datée du 9 janvier 2026 est une correction visant à rétablir la clause 17.3, qui a été supprimée par inadvertance lors des révisions datées du 17 décembre 2025.

À titre de référence, les révisions du 17 décembre 2025 comprenaient les changements suivants dans les exigences :

– Boîte de sécurité de type 1; 1.1, 4.5, 4.9, 4.12, 4.8A, 6.1, 6.12, 11.4, 12.3, 16.5.1, section 24, et 24.5.

Tout texte qui aurait été modifié de quelque manière que ce soit ou altéré par le système électronique de publication de l'ULSE est marqué d'une ligne verticale dans la marge.

Les exigences sont essentiellement conformes à la ou aux Proposition(s) sur ce sujet datées du 2 mai 2025, 19 septembre 2025 et 14 novembre 2025.

Tous droits réservés. Nulle partie de cette publication ne peut être reproduite, stockée dans un système de recherche ni transmise de quelque façon que ce soit, par voie électronique, mécanique, par photocopie, par enregistrement ou autrement, sans l'autorisation préalable écrite ULSE Inc. (ULSE).

ULSE fournit cette norme « telle quelle » sans garantie d'aucune sorte, qu'elle soit explicite ou non, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties implicites de qualité marchande ou d'adaptation à une application particulière.

ULSE ne saurait en aucun cas être tenue responsable des dommages spéciaux, accidentels ou indirects, tels que des dommages liés à une perte de profits, d'économies ou de données, ni de tout autre dommage causé par l'utilisation ou l'incapacité d'utiliser cette norme, et ce, même si ULSE ou un représentant autorisé d'ULSE est informé de la possibilité d'un tel dommage. La responsabilité d'ULSE pour tout dommage ne dépassera jamais le coût déboursé pour cette norme, peu importe la forme de la réclamation.

Les utilisateurs des versions électroniques des normes de sécurité UL acceptent de défendre, d'indemniser et de dégager ULSE de toute responsabilité à l'égard des pertes, dépenses, dommages, réclamations et jugements (y compris les honoraires et frais raisonnables d'avocat) résultant d'une erreur ou d'une déviation de quelque nature que ce soit, introduite au moment où l'acheteur stocke la norme électronique dans un son système informatique.

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

29 AVRIL 2022
(Page de titre réimprimée: 9 janvier 2026)

CAN/UL/ULC 30:2026

Norme sur les bidons de sécurité métalliques et non métalliques pour liquides inflammables et combustibles

Les première et deuxième éditions de la norme étaient intitulées Bidons de sécurité.
Les troisième à neuvième éditions de la norme étaient intitulées Bidons de sécurité métalliques.

Première édition – mai 1930
Deuxième édition – février 1954
Troisième édition – mars 1970
Quatrième édition – avril 1971
Cinquième édition – octobre 1974
Sixième édition – mars 1977
Septième édition – mars 1985
Huitième édition – mars 1991
Neuvième édition – août 1995

Dixième édition

29 avril 2022

Cette norme de sécurité UL constitue la douzième édition y compris les révisions jusqu'au 9 janvier 2026.

La version anglaise de cette copie traduite de la norme ANSI/CAN/UL 30-2025A a été approuvée en tant que norme nationale américaine (ANS) le 17 décembre 2025.

La présente norme a été désignée Norme nationale du Canada (NNC) le 17 décembre 2025.

© 2026 ULSE Inc. All rights reserved.

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

TABLE DES MATIÈRES

Préface 5

INTRODUCTION

1 Domaine d'application 7
2 Unités de mesure 7
3 Références non datées 8
4 Glossaire 9

CONSTRUCTION

5 Dimensions 10
6 Exigences générales pour les bidons de sécurité métalliques et non métalliques 10
7 Becs verseurs et raccords de remplissage 12
8 Lances de versement – Bidons de sécurité de Type II 12
9 Mécanismes de bouchons ou de robinet à fermeture automatique 13
10 Ressorts 13
11 Poignées 13
12 Fixation des raccords 13
13 Revêtements résistants à la corrosion 14
14 Mise à la terre et à la masse 14

PERFORMANCE

15 Généralités 15
15.1 Échantillons d'essai 15
15.2 Températures d'essai 15
15.3 Milieux d'essai de pression 15
15.4 Liquides d'essai 16
16 Essais de pression 16
16.1 Généralités 16
16.2 Essai de décharge de pression 16
16.3 Essai d'étanchéité 16
16.4 Essai de résistance hydrostatique 16
16.5 Essai sous vide 17
17 Essais d'utilisation et de mauvais traitement 17
17.1 Généralités 17
17.2 Versement en douceur et actionnement du robinet 17
17.3 Essai de stabilité 17
17.4 Essai de force des poignées, des becs verseurs et des robinets 17
17.5 Essai de chute 18
17.6 Essai de choc 18
17.7 Essai de résistance 18
18 Efficacité du dispositif d'atténuation de flammes 19
18.1 Généralités 19
18.2 Exigences de performance de DAF 19
18.3 Préparation aux essais 20
18.4 Méthode générique de vérification de DAF 21
18.5 DAF installé de façon permanente 25
18.6 Exception relative au pare-flammes 25
18.7 Essais de vérification de pare-flammes 26
19 Essais de résistance au feu 31
19.1 Généralités 31

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

19.2 Essai d'exposition au feu de l'heptane 31
20 Essais de compatibilité des matériaux 31
20.1 Généralités 31
20.2 Options d'essai de force de conception et de propriété physique 32
20.3 Immersions et expositions 32
20.4 Essais de matériaux spéciaux 34

ESSAIS DE FABRICATION ET DE PRODUCTION

21 Généralités 34
22 Essai de fuite – Lignes de soudure et joints 35
23 Vérification des fonctions de sécurité 35

MARQUAGE

24 Généralités 35
25 Mise en garde 36
26 Permanence et lisibilité 37

DIRECTIVES

27 Généralités 37

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

Préface

Il s'agit de la dixième édition de la norme CAN/UL/ULC 30, Norme sur les bidons de sécurité métalliques et non métalliques pour liquides inflammables et combustibles.

ULSE est un organisme d'élaboration de normes (OEN) accrédité par l'American National Standards Institute (ANSI) et le Conseil canadien des normes (CCN).

La présente norme a été élaborée conformément aux exigences du CCN et de l'ANSI aux fins de l'accréditation d'un organisme d'élaboration de normes.

Cette norme CAN/UL/ULC 30 fait l'objet d'une maintien continu; chaque révision est approuvée conformément aux exigences du l'ANSI et le CCN aux fins de l'accréditation d'un organisme d'élaboration de normes. Si aucune modification n'est apportée à la norme durant une période de quatre ans à compter de sa date de publication, l'action de révision, de réaffirmation ou de retrait de la norme doit être engagée.

Cette version commune de la norme nationale américaine et nationale du Canada est fondée sur la neuvième édition de la norme UL 30 et ULC/ORD-C30-95 et elle la remplace à présent.

Les commentaires ou les propositions de modification à un article de cette norme peuvent être transmis à ULSE en tout temps. Soumettre les propositions à l'aide de la Demande de proposition du Système d'élaboration des normes conjoint (CSDS) disponible en ligne à l'adresse : https://csds.ul.com.

Nos normes de sécurité sont protégées par les droits d'auteur d'ULSE Inc. Ni une copie imprimée ni une copie électronique d'une norme devrait être modifié de quelque façon que ce soit. Toutes nos normes et tous les droits d'auteur, propriétés et droits concernant ces normes demeurent la propriété unique et exclusive d'ULSE Inc.

Cette édition de la norme a été approuvée officiellement par le comité technique (TC) sur les bidons de sécurité métalliques et non métalliques pour les liquides inflammables et combustibles, TC 30.

Cette liste représente les membres de TC 30 au moment où le texte final dans la présente norme a été soumis au vote. La composition du comité peut avoir changé depuis ce temps.

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

Membres du TC 30

Nom	Partie représentée	Catégorie d'intérêt	Région
C. Atkinson	C. L. Atkinson	Membre intéressé à titre divers	Nouvelle-Écosse, Canada
S. Ayers	US Consumer Product Safety Commission (CPSC)	Organisme gouvernemental	États-Unis
E. Edgreen	Eagle MFG CO	Producteur	États-Unis
C. Favero	Exponent	Utilisateur commercial / industriel	États-Unis
S. Khrebtov	UL Standards & Engagement	Gestionnaire de projets, TC – sans droit de vote	Canada
B. Lane	Wake County Fire & Emergency Services	Autorité compétente	États-Unis
B. Orr	UL Solutions	Mise à l'essai et normes	États-Unis
G. Stevick	Berkeley Engineering & Research, Inc.	Membre intéressé à titre divers	États-Unis
R. Sumabat	Technical Standards & Safety Authority (TSSA)	Autorité compétente	Ontario, Canada
S. Webster	Green Valley Industrial Supplies Ltd	Producteur	États-Unis
L. Werner	UL Standards & Engagement	Présidente TC – sans droit de vote	Canada

Classification internationale pour les normes (ICS) : 75.200; 23.020.10

Pour plus d'informations sur les normes ULSE, visitez https://www.shopulstandards.com, appelez-nous sans frais 1-888-853-3503 ou envoyez-nous un courriel à ClientService@shopULStandards.com.

La présente norme est destinée à être utilisée à des fins d'évaluation de la conformité.

L'application primaire prévue pour cette norme est définie dans son domaine d'application. Il importe de préciser qu'il incombe à l'utilisateur de décider si la norme convient à ses besoins particuliers.

THIS NATIONAL STANDARD OF CANADA IS AVAILABLE IN BOTH FRENCH AND ENGLISH.

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

INTRODUCTION

1 Domaine d’application

1.1 Cette norme établit les exigences minimales pour les bidons de sécurité métalliques et non métalliques :

a) dotés d’une capacité maximale de 5,3 gal É.-U. (20 L);

b) dotés d’une capacité minimale de 8 oz liq. É.-U. (236 mL);

c) destinés à stocker et à manipuler des liquides inflammables et combustibles;

d) destinés à des applications commerciales et industrielles; et

e) qui sont équipées de couvercle(s) ou de vanne(s) ou de dispositif de décharge de pression auto-fermants, d’un pare-flamme dans chaque ouverture ou d’une performance de sécurité équivalente fournie par un ou des dispositifs de mitigation de flamme [DAF(s)], ainsi que des dispositifs de décharge de pression.

1.2 Ces bidons de sécurité sont conçus pour être utilisés conformément aux instructions suivantes :

a) le Fire Code, NFPA 1;

b) le Code national de prévention des incendies du Canada, quatrième partie;

c) le Code for Flammable and Combustible Liquids, NFPA 30;

d) l’International Fire Code (IFC);

e) les codes OSHA CFR 29 1910.106, 1926,152, USCG CFR 46 147.45 et MSHA CFR 30 parties 56 et 57;

f) les exigences de l’autorité compétente.

1.3 Ces exigences couvrent les deux types de bidons de sécurité, désignés ci-après comme étant de Type I ou II :

a) les bidons de sécurité de Type I sont équipés d’une ouverture (ou d’un orifice) qui peut être adapté(e) à la fois au versement et au remplissage; ou

b) les bidons de sécurité de Type II sont équipés de deux ouvertures (ou orifices) distincts(es), l’un(e) pour le versement et l’autre pour le remplissage.

1.4 La présente norme ne s’applique pas aux contenants de carburant portatifs destinés aux consommateurs et certifiés ASTM F852 ou CSA B376.

1.5 Ces exigences ne s’appliquent pas aux contenants à usage unique ou aux contenants jetables, y compris ceux visés par la norme ASTM F2874.

2 Unités de mesure

2.1 Les valeurs applicables sont celles qui ne sont pas mises entre parenthèses. Les valeurs mises entre parenthèses sont données à titre explicatif ou d’information approximative.

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

3 Références non datées

3.1 Pour les références non datées à un code ou à une norme figurant dans les exigences de la présente norme, on doit comprendre qu'il s'agit de la dernière édition de ce code ou de cette norme.

3.2 Les documents indiqués ci-dessous sont cités en tant que sources de référence dans la présente norme : Il est recommandé aux utilisateurs d'appliquer l'édition la plus récente de la référence désignée ci-dessous.

UL 797, *Electrical Metallic Tubing – Steel*

UL 969, *Marking and Labeling Systems*

ASTM A90/A90M, *Standard Test Method for Weight [Mass] of Coating on Iron and Steel Articles with Zinc or Zinc-Alloy Coatings*

ASTM A653/A653M, *Standard Specification for Steel Sheet, Zinc-Coated (Galvanized) or Zinc-Iron Alloy – Coated (Galvannealed) by the Hot-Dip Process*

ASTM D638, *Standard Test Method for Tensile Properties of Plastics*

ASTM D1822, *Standard Test Method for Tensile-Impact Energy to Break Plastics and Electrical Insulating Materials*

ASTM E8/E8M, *Standard Test Methods for Tension Testing of Metallic Materials*

ASTM F839, *Standard Specification for Cautionary Labeling of Portable Gasoline, Kerosene, and Diesel Containers for Consumer Use*

ASTM F852/F852M, *Standard Specification for Portable Gasoline, Kerosene, and Diesel Containers for Consumer Use*

ASTM G153, *Standard Practice for Operating Enclosed Carbon Arc Light Apparatus for Exposure of Nonmetallic Materials*

ASTM G155, *Standard Practice for Operating Xenon Arc Light Apparatus for Exposure of Non-Metallic Materials*

CSA B376, *Réservoirs portatifs pour l'essence et autres combustibles de pétrole*

CSA C22.2 No. 0.15, *Adhesive Labels*

International Fire Code

Code national de prévention des incendies : Canada

NFPA 1, *Fire Code*

NFPA 30, *Flammable and Combustible Liquids Code*

NFPA 69, *Standard on Explosion Prevention Systems*

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.

NFPA 497, *Recommended Practice for the Classification of Flammable Liquids, Gases, or Vapors and of Hazardous (Classified) Locations for Electrical Installations in Chemical Process Areas*

Code of Federal Regulations (Normes – 29 CFR)

Code of Federal Regulations titre 16, Chapitre II, Sous-chapitre C, Partie 1500

Code of Federal Regulations, Titre 46, Shipping

Abréviations

ASTM – American Society for Testing and Materials
CSA – Groupe CSA
NFPA – National Fire Protection Association

4 Glossaire

4.1 Les définitions suivantes s'appliquent dans la présente norme.

4.2 POIGNÉE DE COMMANDE (GÂCHETTE DE COMMANDE) – Dispositif utilisé pour ouvrir les couvercles à ressort (bouchons) ou les robinets pour les opérations de remplissage et de versement.

4.3 POIGNÉE DE TRANSPORT – Poignée utilisée pour tenir et transporter le bidon de sécurité.

4.4 DISPOSITIF D'OBTURATION – Couvercle ou robinet à fermeture automatique étanche aux liquides et à la vapeur sur une ouverture.

4.5 PARE-FLAMMES – Un type conventionnel de dispositif d'atténuation de flamme composé d'une barrière en maille IA dans les ouvertures des boîtes de sûreté qui empêche la propagation de la flamme par trempe.

4.6 DISPOSITIF D'ATTÉNUATION DE FLAMMES (DAF) – Dispositif ou accessoire fixé, installé ou intégré à un bidon de sécurité, destiné à empêcher la propagation d'une flamme externe dans le bidon de sécurité. Un pare-flammes est un type de DAF couramment utilisé.

4.7 CAPACITÉ NOMINALE – Volume de liquide marqué destiné à être contenu dans un bidon de sécurité.

4.8 LANCE DE VERSEMENT – Utilisée sur les bidons de sécurité de Type II au niveau du bec verseur pour diriger le flux de liquide, empêcher les déversements et faciliter la mise à la terre ou à la masse entre les récipients. La lance de versement peut être rigide ou flexible.

4.8A DISPOSITIF DE DÉCHARGE DE PRESSION – Un dispositif normalement fermé conçu pour libérer automatiquement la pression interne et égaliser la pression ou le vide causé par les variations atmosphériques.

4.9 BIDON DE SÉCURITÉ – Un contenant d'une capacité maximale de 5,3 gal É.-U. (20 L) possédant un dispositif anti-flammes dans chaque ouverture de remplissage et de versement, ou offrant une performance de sécurité équivalente fournie par des dispositifs de fermeture mécanique (FMD), et équipé d'un couvercle et d'un capuchon de bec à fermeture par ressort ou d'une soupape de décharge de pression conçue pour relâcher en toute sécurité la pression interne lorsque la canette de sécurité est exposée au feu. Les canettes de sécurité sont en outre classées en Type I et Type II, se référer à la section Construction.

ULSE INC. COPYRIGHTED MATERIAL – NOT AUTHORIZED FOR FURTHER REPRODUCTION OR DISTRIBUTION WITHOUT PERMISSION FROM ULSE INC.